

GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung

An: Unternehmen / Bewerber bzw. Bieter  
im Vergabeverfahren

### Information nach § 7 Abs. 4 UVgO i. V. m. § 11 Abs. 3 VgV

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Vergabeverfahren wird elektronisch in der vollständig webbasierten E-Vergabeplattform „Deutsches Vergabeportal“ (DTVP) durchgeführt und ist unter folgender URL im Internet erreichbar: (<https://dtvp.de/bieter/>).

Die elektronische Teilnahme an Vergabeverfahren sowie die Registrierung für die E-Vergabeplattform sind für Bieter vollständig kostenfrei. Die Bekanntmachungen und die Vergabeunterlagen sind aber auch ohne Registrierung zugänglich.

Die von der Vergabestelle übermittelten Informationen werden entweder direkt in der bzw. über die Oberfläche der E-Vergabeplattform bzw. dem virtuellen Projektraum zum Vergabeverfahren (z.B. Bekanntmachungen, Kommunikationsnachrichten) oder innerhalb der Plattform bzw. virtuellen Projekträume als Datei-Downloads bereitgestellt (Vergabeunterlagen oder Anhänge zu Kommunikationsnachrichten). Die verwendeten Dateitypen und Dateiformate werden durch das Vergabeverfahren bzw. die Vergabestelle vorgegeben und können je nach Ausschreibungsgegenstand abweichen (z.B. GAEB-Dateien im Bereich von Bauleistungen).

**Bislang war die Abgabe von Angeboten und Teilnahmeanträgen nur mit einer lokal installierten Version des cosinex Desktop-Bietertools möglich. Mit der Version 11 des Vergabemarktplatzes wird eine Alternative um die Möglichkeit zur webbasierten Abgabe direkt im Browser ergänzt. Für das Web-Bietertool gibt es keine expliziten Systemanforderungen mehr, da für die Nutzung lediglich ein Internetzugang sowie ein aktueller Browser erforderlich sind. Weitere technische Voraussetzungen bestehen nicht.**

Anleitungen/Dokumentationen finden Sie unter:

- **webbasierte Abgabe**

<https://support.cosinex.de/unternehmen/display/company/webbasierte+Abgabe+-+Anleitung>

**Die Abgabe elektronischer Angebote und Teilnahmeanträge ist weiterhin über das Bietertool möglich.**

Mit dem Bietertool stellt der Vergabemarktplatz eine Software zur elektronischen Angebotserarbeitung und -abgabe zur Verfügung (bzw. auch für Teilnahmeanträge). Das Bietertool wird vom Projektraum aus installiert und gestartet. Nach dem Start kann ausgewählt werden, welches Projekt bearbeitet werden soll. Wenn die dazugehörigen Projektdaten fehlen, lädt das Bietertool diese automatisch nach (trifft bei allen Projekten zu, die das erste Mal mit dem Bietertool bearbeitet werden).

Im Bietertool gibt es keine zwingende Bearbeitungsreihenfolge. Es gilt immer: Erst wenn alle Preisangaben, Kontaktdaten oder vom Unternehmen auszufüllenden Dokumente vollständig sind, kann das Angebot bzw. der Teilnahmeantrag elektronisch abgegeben werden.

Für die Abgabe elektronischer Angebote und Teilnahmeanträge muss das cosinex Bietertool auf dem lokalen Rechner installiert werden. Entsprechende Installationsdateien lassen sich über jeden Projektraum im Modul „Angebote“ bzw. „Teilnahmeanträge“ herunterladen, sofern die Vergabestelle für dieses Verfahren die elektronische Abgabe zugelassen hat und die Angebots-/Teilnahmefrist noch nicht abgelaufen ist. Es handelt sich hierbei um ein Multiplattform-Bietertool, welches einmalig installiert werden muss und dann für alle Vergabemarktplätze auf Basis der cosinex Technologie eingesetzt werden kann.

Installationsdateien für das cosinex Bietertool stehen für Microsoft Windows, Apple MacOS und Linux zur Verfügung.

Anleitungen/Dokumentationen finden Sie unter:

- **Bietertool**

<https://support.cosinex.de/unternehmen/display/company/Bietertool>

Die von der GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung zugelassene Form der Abgabe von Teilnahmeanträgen und Angeboten bzw. das zulässige Signaturniveau für das konkrete Vergabeverfahren ist die Textform nach § 126b BGB!

Elektronische Angebote und Teilnahmeanträge, die über das Bietertool abgegeben werden, werden mit einem Zeitstempel versehen.

Weitere Erläuterungen zur Verschlüsselung Ihrer Angebote.

Die elektronischen Angebote und Teilnahmeanträge werden mit Hilfe des Bietertools auf dem Rechner des Bieters (lokal) zusammengestellt, automatisch mit den entsprechenden Schlüsseln des Vergabeverfahrens Ende-zu-Ende verschlüsselt, mit den vorgegebenen Signaturinformationen versehen und in Form sogenannter OSCI-Nachrichten (über das OSCI-Protokoll) zu einem "Vermittler", dem sogenannten Intermediär, übertragen. Der "Vermittler" sorgt für eine sichere Aufbewahrung der verschlüsselten Angebote / Teilnahmeanträge vor Ablauf der entsprechenden Frist (z.B. Angebotsfrist), ergänzt die Meta-Informationen zum Angebot mit dem notwendigen Zeitstempel und führt die erforderlichen Signaturprüfungen inkl. Quittungsmechanismen durch. Erst mit Ablauf der entsprechenden Frist und nach einem erfolgreichen 4-Augen-Login durch zwei berechnete Nutzer der Vergabestelle holt die E-Vergabepattform die Angebote / Teilnahmeanträge vom Intermediär ab und bringt die verschlüsselten Angebote / Teilnahmeanträge mit den korrespondierenden Schlüsseln zusammen, sodass die Angebote / Teilnahmeanträge in der E-Vergabepattform entschlüsselt und zur weiteren Auswertung bereitgestellt werden

To: Companies / applicants or bidders  
in the tendering process

**Information pursuant to § 7 Abs. 4 UVgO i. V. m. § 11 Abs. 3 VgV**

Dear Sir or Madam,

The procurement procedure will be conducted electronically on the fully web-based e-procurement platform "*Deutsches Vergabeportal*" (DTVP) and can be accessed at the following URL: (<https://dtvp.de/bieter/>).

Electronic participation in procurement procedures and registration for the e-procurement platform are completely free of charge for bidders. However, the notices and procurement documents are also accessible without registration.

The information transmitted by the contracting authority is either provided directly in or via the interface of the e-procurement platform or the virtual project room for the procurement procedure (e.g. notices, communication messages) or within the platform or virtual project rooms as file downloads (procurement documents or attachments to communication messages). The file types and formats used are specified by the procurement procedure or the contracting authority and may vary depending on the subject of the tender (e.g. GAEB files in the field of construction services).

**Until now, tenders and requests to participate could only be submitted using a locally installed version of the cosinex desktop bidding tool. Version 11 of the procurement marketplace adds an alternative option for web-based submission directly in the browser. There are no longer any explicit system requirements for the web bidding tool, as all that is needed to use it is internet access and an up-to-date browser. There are no other technical requirements.**

Instructions/documentation can be found at:

- **web-based submission**

<https://support.cosinex.de/unternehmen/display/company/webbasierte+submission++instructions>

**Electronic bids and participation requests can still be submitted via the bidding tool.**

With the bidder tool, the procurement marketplace provides software for the electronic preparation and submission of bids (and also for participation requests). The bidder tool is installed and started from the project room. After starting, you can select which project you want to work on. If the relevant project data is missing, the bidding tool automatically downloads it (this applies to all projects that are being processed with the bidding tool for the first time).

There is no mandatory processing sequence in the bidder tool. The following always applies: Only when all price information, contact details or documents to be completed by the company are complete can the bid or application for participation be submitted electronically.

To submit electronic bids and participation requests, the cosinex bidding tool must be installed on the local computer. The relevant installation files can be downloaded from any project room in the "Bids" or "Participation Requests" module, provided that the contracting authority has approved electronic submission for this procedure and the bid/participation deadline has not yet expired. This is a multi-platform bidding tool that needs to be installed once and can then be used for all procurement marketplaces based on cosinex technology.

Installation files for the cosinex bidding tool are available for Microsoft Windows, Apple MacOS and Linux.

Instructions/documentation can be found at:

- **Bidding tool**

<https://support.cosinex.de/unternehmen/display/company/Bietertool>

The form of submission of participation requests and bids approved by the GSI Helmholtz Centre for Heavy Ion Research, and the permissible signature level for the specific procurement procedure, is text form in accordance with Section 126b of the German Civil Code (BGB)!

Electronic bids and applications for participation submitted via the bidder tool are time-stamped.

Further explanations on the encryption of your bids.

The electronic bids and requests to participate are compiled using the bidder tool on the bidder's computer (locally), automatically encrypted end-to-end with the corresponding keys for the award procedure, provided with the specified signature information and transferred in the form of so-called OSCI messages (via the OSCI protocol) to an "intermediary", the so-called intermediary. The "intermediary" ensures that the encrypted bids/applications to participate are stored securely before the expiry of the relevant deadline (e.g. bid deadline), supplements the meta information on the bid with the necessary time stamp and carries out the necessary signature checks, including receipt mechanisms. Only after the relevant deadline has expired and following a successful dual-user login by two authorised users of the contracting authority does the e-procurement platform retrieve the tenders/requests to participate from the intermediary and combine the encrypted tenders/requests to participate with the corresponding keys so that the tenders/requests to participate can be decrypted in the e-procurement platform and made available for further evaluation.